

University of St Andrews



M.A. FIRST LEVEL EXAMINATION

IT1002: ITALIAN LANGUAGE (ELEMENTARY)

August 2001 – Time allowed: 3 hours

(Candidates **MUST** answer **ALL** Sections A , B and C
You should use a separate answer-book for Section C)

SECTION A (worth 20%)

Answer **ALL** questions:

1) Relative pronouns - fill in the correct forms for the missing pronouns in the sentences below:

- a) Nuotare è un'attività sportiva _____ farei proprio volentieri.
- b) È quello il monumento di _____ avete preso la fotografia?
- c) _____ ha imparato bene la lezione non se ne scorda più.
- d) Mario non si rende conto di _____ _____ sta facendo: è impazzito?
- e) Questa è la mostra d'arte nella _____ viene esposto per la prima volta un quadro sconosciuto di Gauguin.

2) Plurals /

2) Plurals - change everything that can be changed in these sentences from singular to plural:

- a) Nella sua città c'era un albergo molto antico.
- b) La sua valigia non è troppo larga.
- c) La farmacia è lontana e la strada è troppo lunga.
- d) L'uovo non gli sembra molto fresco.
- e) Il suo braccio non è abbastanza lungo.

3) Rewrite the sentences below putting each verb in brackets into the appropriate tense.

- a) Spero che Anna (venire); credo che (partire) adesso.
- b) Voleva che gli amici lo (venire) a trovare.
- c) Se io avessi il libro senz'altro te lo (dare).
- d) Pensavo che Giovanni (finire) di scrivere la lettera.
- e) Dovrò studiare prima di (dare) l'esame.

SECTION B
(worth 50%)

Translate **BOTH** of the passages below into Italian.

1) Giuliano rang and the maid came. She told him that the box had not been left behind by a preceding guest; it had been brought up with his own luggage. He went to the cinema, to meet one of his friends, and told him the whole story. "What's in the box?" asked his friend. "I don't know", answered Giuliano, "I haven't looked." "You should have opened it," said his friend.

That whole evening he couldn't stop thinking about the mysterious box. When the film was finished, he walked back to his hotel alone. When he got there he decided to at least have a look at the box, and carried it over in front of his fire. It was light, long and black, and had no handle. While looking at it, he suddenly felt an irresistible urge to open it. He broke the lock with a knife and opened the box; what he saw inside filled him with horror.

2) It /

2) It was the second of August. Andrea and Lucia had left Rome that morning by train to go to the little village in the mountains where they used to spend their holidays every summer. It was too hot in Rome these days: during the afternoon no-one went out and at night everyone slept with the windows open. The station had been very crowded that morning as so many people wanted to leave the city.

But now on the train they felt much better. The cooler air of the countryside passed through the train and everyone thought of the green fields and the dark woods up there among the hills. Lucia had her eyes closed and was dreaming of these things when suddenly she heard a voice she knew. "Look who's here", said the voice. She opened her eyes and saw, right in front of her, her old friend Gianni. She had not seen him for at least six years. "Gianni", she cried "it's so lovely to see you again." He looked at her, smiling. "I thought it was you, but I wasn't sure."

SECTION C (worth 30%)

Choose ONE of the passages below and write a commentary on it in English. You may choose ANY passage.

Your commentary should include the name of the short story and its author; a brief summary of the story and where the passage fits in; more detailed comments on the content, language and style of the chosen passage.

1)

Per molto tempo fui impressionato dai nemici del signor Fuchs. Non li conoscevo ma lui me ne parlava spesso: nemici altolocati, potenti, nemici oscuri, umilissimi, uomini e donne, come potevano odiare quel monumento di rispettabilità, quel mostro di erudizione, quel disinteressato chierico dello snobismo che è il signor Fuchs? Alto, magro, poveramente vestito, coi lunghi baffi gialli spioventi sulla bocca ingorda, il signor Fuchs, uomo multilingue, di età e di provenienza egualmente inafferrabili, è molto noto, negli ambienti mondani e intellettuali, in Italia e altrove. Squattrinato come tutti i veri poeti (e tale lo si considera anche se egli non scrive versi) la sua principale professione è quella di Ospite: ospite ospitato, s'intende, non ospitante. Cerca famiglie ricche e possibilmente nobili che mettano a sua disposizione una camera e due pasti quotidiani in un castello sulla Loira, in una torre nei Vosgi, in una villa di San Sebastiano, e alla peggio in un appartamento di Firenze, di Venezia, di Milano. Cerca e trova, o meglio trovava, ma dopo due grandi guerre i ricchi hanno ceduto i loro castelli allo Stato e la pratica del mecenatismo si fa sempre più rara.

2) Peppone /

2)

Peppone rigirò un poco il cappello tra le mani poi si confessò: «Reverendo, ho detto una grossa bugia. Pepito Sbezzeguti sono io.»

Don Camillo ricevette la bomba atomica proprio sulla cima della testa e rimase qualche minuto senza fiato.

«Dunque, sei tu quello che ha vinto i dieci milioni al totocalcio!» esclamò quando ebbe ritrovato il numero di casa. «E perché non l'hai detto prima?»

«Non l'ho detto neanche adesso perché io sto parlando col prete. A voi deve interessare soltanto la bugia.»

Ma a don Camillo interessavano i dieci milioni e, dopo aver guardato con disprezzo Peppone, lo fulminò con roventi parole:

«Vergogna! Un compagno, un proletario che vince dieci milioni! Lasciale fare ai borghesi capitalisti queste porcherie. Un bravo comunista, i quattrini se li deve guadagnare col sudore della fronte.»

Peppone sbuffò:

«Reverendo, non ho voglia di scherzare. Non sarà mica un delitto giocare al totocalcio!»

«Non scherzo e non dico che sia un delitto vincere al totocalcio. Affermo semplicemente che un buon comunista non gioca al totocalcio.»

«Stupidaggini! Giocano tutti.»

«Male. E malissimo nel caso tuo perché tu sei un capo, uno di quelli che debbono guidare la lotta del proletariato. Il totocalcio è una delle più subdole armi inventate dalla borghesia capitalista per difendersi dal proletariato. Un'arma efficacissima e che non costa niente alla borghesia. Anzi le dà dei grossi guadagni. Un buon comunista non aiuta, ma combatte fieramente il totocalcio!»

3)

I patriarchi, impostato il problema nei giusti termini, ne fecero consegna alle due cosche perché se la sbrigassero a risolverlo: e se la svignarono, poiché ormai nessuna delle due parti, né tutte e due assieme, erano in grado di garantire la loro immunità. I mafiosi del paese si diedero a indagare; ma la paura, il sentirsi oggetto di una imperscrutabile vendetta o di un micidiale capriccio, il trovarsi improvvisamente nella condizione in cui le persone oneste si erano sempre trovate di fronte a loro, li confondeva e intorpidiva. Non trovarono di meglio che sollecitare i loro uomini politici a sollecitare i carabinieri a un'indagine seria, rigorosa, efficiente: pur nutrendo il dubbio che appunto i carabinieri, non riuscendo ad estirparli con la legge, si fossero dati a quella caccia più tenebrosa e sicura. Se il governo, ad evitare la sovrappopolazione ogni tanto faceva spargere il colera, perché non pensare che i carabinieri si dedicassero ad una segreta eliminazione dei mafiosi?